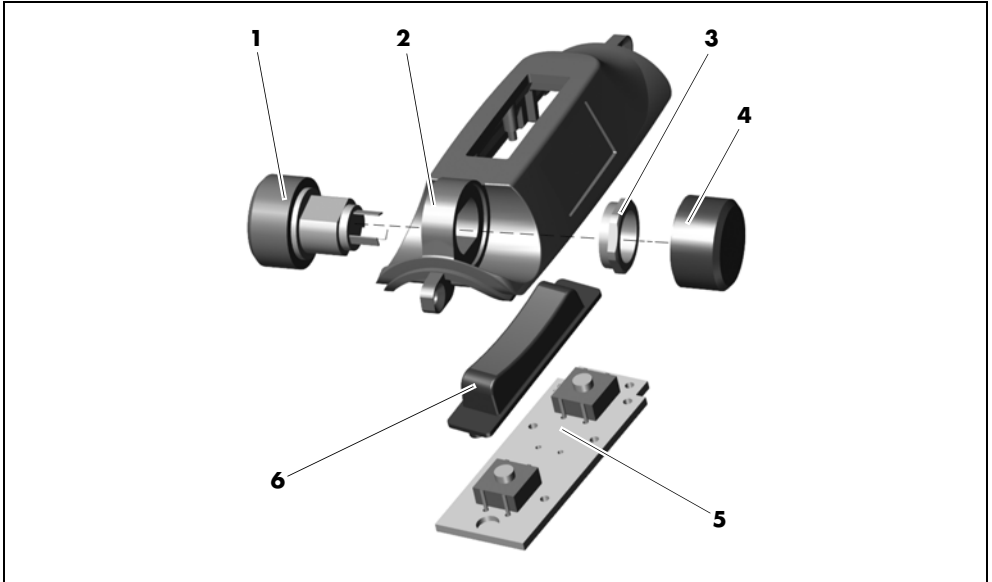


BIS-09-Poti



	EN	DE	FR	ES
1	Potentiometer	Poti	Potentiomètre	Potenciómetro
2	Cover	Deckel	Couvercle	Cubierta
3	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca
4	Protection Cap	Schutzkappe	Cache de protection	Tapón de protección
5	Switch plate	Tasterplatine	Gâchette platine	Placa interruptor
6	Rocker	Wippe	Bouton à bascule	Botón

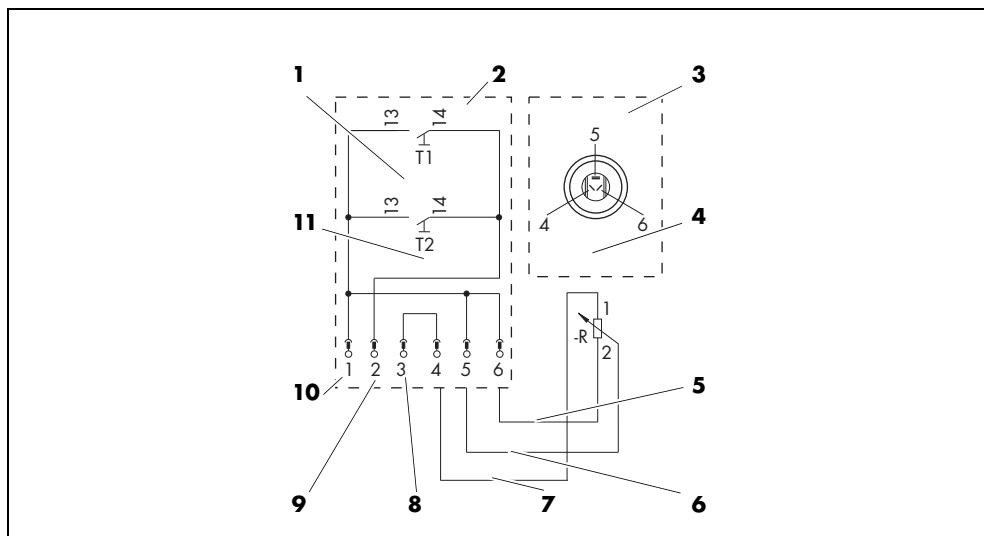


Fig. / Abb. 1 Circuit diagram/Schaltplan/schéma de connexion/diagrama de conexión

	EN	DE	FR	ES
1	In front	Vorne	A l'avant/	En frente
2	Circuit board	Platine	Platine	Tarjeta de circuito
3	Slider long contact	Schleifer langer Kontakt	Curseur	Contacto largo deslizable
4	Soldered side Poti	Lötseite Poti	Brasage côté Poti	Lado soldado Poti
5	YE	YE	YE	YE
6	GY	GY	GY	GY
7	PK	PK	PK	PK
8	BN	BN	BN	BN
9	WH	WH	WH	WH
10	GN	GN	GN	GN
11	In the back	Hinten	A l'arrière	En la parte posterior

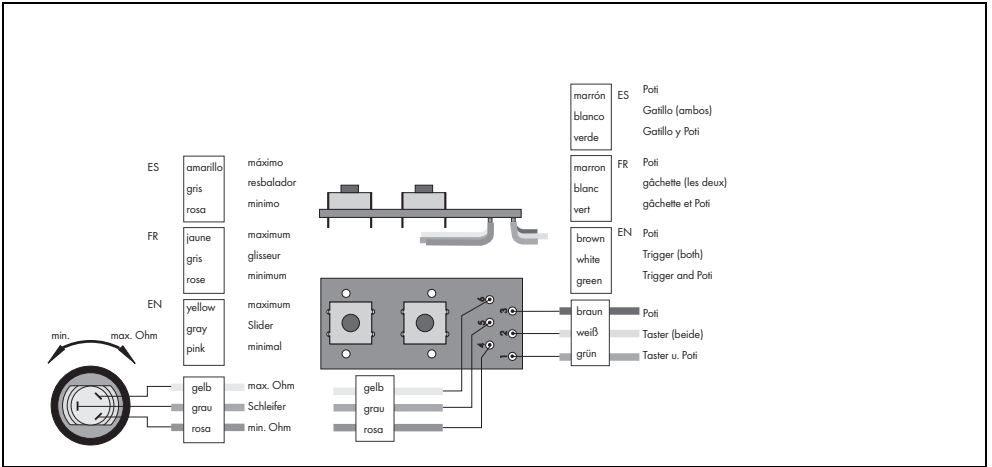


Fig. / Abb. 2 BIS-09

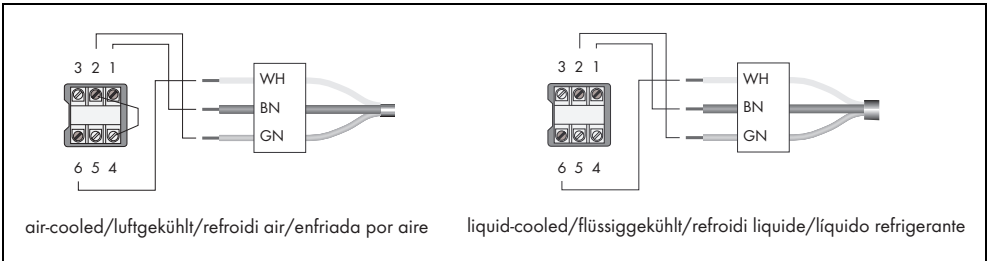


Fig. / Abb. 3 BLS-11

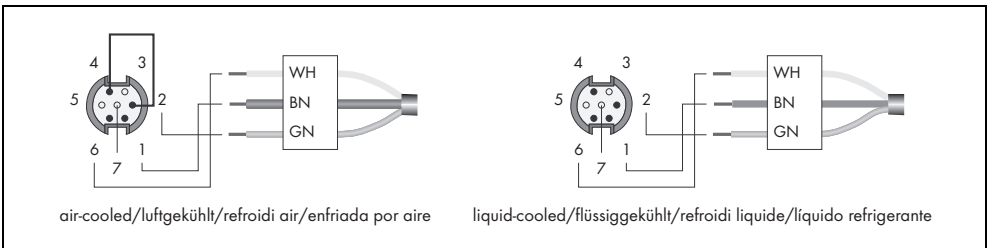


Fig. / Abb. 4 BLS-25

1 EN - Assembly instruction

The potentiometer can be attached either on the right or the left; here the right version is described.

⇒ See Fig. Title page

- 1** Drill a hole in the cover (2) for the cable passage at the pre-determined breaking point left from the bridge \varnothing 3.5 - 4mm.
- 2** Insert the potentiometer (1) from the right as shown and tighten using the nut (3).
- 3** Insert the rocker (6) from below into the cover (2) and clip the switsh plate (5) onto the four socket pins.
- 4** Push the three open control line cables through the drill hole broken open, adapt their lengths accordingly, insulate them and solder to the potentiometer (1).
- 5** Push the protective cap (4) onto the nut (3).
- 6** Assemble the completely pre-fitted module using the two halves of the handle shell.

2 DE - Montageanleitung

Das Potentiometer ist wahlweise rechts oder links anbaufähig; beschrieben ist die Ausführung rechts.

⇒ Siehe Abb. Titelseite

- 1** Deckel (2) für Kabeldurchführung an Sollbruchstelle links vom Steg aufbohren $\varnothing 3,5 - 4$ mm.
- 2** Poti (1) wie dargestellt von rechts einsetzen und mit Mutter (3) festschrauben.
- 3** Wippe (6) von unten in den Deckel (2) stecken und Tasterplatine (5) auf die vier Sockelstifte clippen.
- 4** Die drei offenen Steuerleitungskabel durch die aufgebrochene Bohrung stecken, Länge anpassen, abisolieren und nach Plan am Poti (1) anlöten.
- 5** Schutzkappe (4) auf die Mutter (3) stecken.
- 6** Das fertig bestückte Modul mit den Griffschalenhälften montieren.

3 FR - Instructions d'assemblage

Le potentiomètre peut être montré côté droit ou côté gauche ; la procédure ci-dessous correspond au montage côté droit.

⇒ Voyez Fig. Page titre

- 1** Réaliser un perçage \varnothing 3,5 - 4,0 mm du cache de protection (2) côté gauche pour le passage du câble de commande.
- 2** Insérer le potentiomètre (1) du côté droit et le serrer à l'aide de l'écrou (3).
- 3** Emboîter par le dessous du cache de protection le microrupteur et son cache puis clipper celui-ci sur les 4 pieds.
- 4** Passer le câble de commande au travers du trou de perçage, couper à longueur, isoler et souder les fils suivant le plan.
- 5** Emboîter le cache de protection (4) sur l'écrou (3).
- 6** Monter l'ensemble sur la poignée.

4 ES - Instrucción de ensamble

El potenciómetro puede ser montado opcionalmente sobre el lado derecho o izquierdo. Aquí se muestra el montaje sobre el lado derecho.

⇒ Vea Fig. Página inicial

- 1** Perforar la tapa en el punto predeterminado (\varnothing 3,5 - 4,0 mm) a la izquierda del puente para poder introducir el cable.
- 2** Colocar el potenciómetro (1) desde el lado derecho según el esquema y atornillar la tuerca (3).
- 3** Deslizar el botón desde abajo en la tapa y enclavar la placa en las cuatro espigas de la base.
- 4** Insertar los tres extremos de los cables de control en el orificio, adaptar la longitud, aislarlos y soldarlos al potenciómetro (1) según el esquema.
- 5** Deslizar la tapa protectora (5) en la tuerca (3).
- 6** Montar las mitades de la empuñadura en el módulo dotado de todos los elementos.



Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co.KG
Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen
Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0
Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191
Email: info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com